

Universität Rostock

Forschungsstelle Universitätsgeschichte

**Die Urkunde Papst Eugens IV. zur Einrichtung einer  
Theologischen Fakultät an der Universität Rostock. 1433**

**Neuedition und Übersetzung**

**Von**

**Hilde Michael M. A.**

## Einleitung

Am 27. Januar 1433 legitimierte Papst Eugen IV. durch eine von ihm ausgestellte Urkunde die Einrichtung einer Theologischen Fakultät an der alma mater Rostochiensis.<sup>1</sup>

Über diese Urkunde Eugens IV. liegt bereits ein von Tilmann Schmidt erarbeiteter Beitrag vor. Deshalb bedarf es an dieser Stelle keiner genauen Quellenanalyse. Schmidt führt jedoch nichts an, woran erkennbar wird, wie der lateinische Urkundentext überliefert und somit dem Historiker zugänglich ist.<sup>2</sup>

Das Urkunden-Original aus dem Jahr 1433 ist im Archiv der Universität Rostock archiviert und zählt dort mit zu den ältesten der erhaltenen Archivalien.<sup>3</sup> Der auf einem rechteckigen Pergament, mit schwarzer Schreibflüssigkeit nach mittellateinischer Orthographie geschriebene Urkundentext ist an zahlreichen Stellen nur noch sehr mühsam oder gar nicht mehr lesbar. Ein exaktes wissenschaftliches Arbeiten kann mittels des Urkunden-Originals nicht stattfinden.<sup>4</sup>

Ferner gehört das sogenannte Große Kopienbuch der Rostocker Universität zum Archivbestand der Studieneinrichtung.<sup>5</sup> In dieser Archivalie ist ab Seite 37 der vollständige Text der eben genannten Urkunde ebenfalls zu lesen. Der Urkundentext wurde auch auf Pergament mit schwarzer Schreibflüssigkeit unter Berücksichtigung der Rechtschreibung des klassischen Lateins geschrieben. Das Schriftbild zeigt eine gut zu entziffernde Handschrift, die ein flüssiges Lesen möglich macht. Es lassen sich keinerlei verderbte Textstellen finden.<sup>6</sup>

---

<sup>1</sup> T. Schmidt, Die Anfänge der Theologischen Fakultät der Universität Rostock. in: Mecklenburgische Jahrbücher 117, 2002, S. 47.

<sup>2</sup> T. Schmidt, S. 7ff.

<sup>3</sup> UAR R XXV 10. (UAR = Universitätsarchiv Rostock)

<sup>4</sup> UAR R XXV 10.

<sup>5</sup> UAR R I A 5.

<sup>6</sup> UAR R I A 5.

Der Urkundentext liegt jedoch auch in einem modernen Druck, im Anhang des Aufsatzes von T. Schmidt vor. Das Schmidtsche Typoskript richtet sich nach der mittellateinischen Orthographie.<sup>7</sup> Zur Erleichterung eines reibungslosen wissenschaftlichen Arbeitens wurde hier der lateinische Text jedoch unter Beachtung der im klassischen Latein üblichen Rechtschreibung auch unter Heranziehung der handschriftlichen Quellentexte erneut ediert.<sup>8</sup>

Bislang lag für die in mittellateinischer Sprache verfasste Urkunde zur Einrichtung einer Theologischen Fakultät an der Universität Rostock keine deutsche Übersetzung vor. Dieses Defizit wurde, wie nachstehend zu erkennen ist, behoben.<sup>9</sup> Damit eine gut verständliche und in einem modernen Deutsch vorliegende Übersetzung erarbeitet werden konnte, gab es so manchen gewinnbringenden wissenschaftlichen Rat seitens des Leiters der Forschungsstelle für Universitätsgeschichte, Prof. Dr. Kersten Krüger. Dem Historiker Krüger sei dafür ausdrücklich gedankt.

Rostock, den 23. April 2012

Hilde Michael (M. A.)

---

<sup>7</sup> T. Schmidt, S. 45-47.

<sup>8</sup> s. u. S. 4f.

<sup>9</sup> s. u. S. 6ff.

## **Urkunde zur Einrichtung der Theologischen Fakultät an der Universität Rostock – Lateinischer Text**

Eugenius episcopus servus servorum dei. ad perpetuam rei memoriam.<sup>10</sup>

In apostolicae dignitatis specula licet immeriti disponente domino constituti ad universas fidelium regiones eorumque profectus et commoda tanquam universalis gregis dominici pastor commisse nobis speculationis aciem, quantum nobis ex alto permittitur extendentes, fideles eosdem ad quaerendum litterarum studia praesertim theologicae facultatis excitare satagimus, ut inde veritatis lumen prodeat in tenebris ad supremae deitatis essentiam veraciter contemplandam pandatur iter et semotis haeresum fomentis catholicae fidei puritas enitescat.

Dudum siquidem felicitatis recordationis Martinus papa V. praedecessor noster ad petitionem quondam Iohannis et Alberti ducum Magnopolensium pro disciplinae sapientiaeque muniendis cultoribus et illorum ad ipsas zelo armaturae defixo superstitiositatum errorumque in partibus illis pro dolor germinantium consternendis praecipitiis earundem, nedum sed et vicinarum cum felici rei publicae progressu partium eliciendis profectus utilitatisque antidotis ad id quondam Henrici episcopi Sverinensis ac dilectorum filiorum proconsulum et consulum opidi Rostochiensis Sverinensis diocesis, quod temporali eorundem dominio ducum subesse dinoscebatur, concurrentibus auxilio et consensus auctoritate apostolica statuit et ordinavit, quod ex tunc in dicto opido veluti ad id accommodo plurimum et idoneo generale in qualibet facultate praeterquam theologiae esset studium illudque perpetuis futuris temporibus ibidem vigeret et praeservaretur quodque omnes et singuli docentes, legentes et audientes inibi libertatibus, immunitatibus et indulgentiis quibusvis doctoribus, magistris, legentibus et scholaribus Coloniae et in Viennensi ac Liptzensi Pataviensis et Merseburgensis dioecesium opidis studii causa commorantibus per sedem apostolicam et alias qualitercunque concessis gauderent in omnibus pariter et uterentur.

Singuli vero, qui cursu feliciter consummato in ea facultate, qua huiusmodi inhaesere studio obtinere mererentur sibi etiam pro aliorum erudimento docendi licentiam et doctoratus sive magisterii honorem peterent elargiri, per ipsorum inibi doctores sive magistros episcopo Sverinensi, quem cancellarium studii in opido huiusmodi esse perpetuo voluit, constituit pariter et ordinavit, ecclesia vero Sverinensi vacante archi-diacono Rostochiensi in eadem ecclesia pro tempore existentibus sive aliis ab ipsis pro tempore deputandis praesentarentur et ab illis, si servatis consuetudine et modis super talibus in aliis studiis praemissis observari solitis ad hoc existerent idonei sufficientesque reperti, licentiam et honorem sortirentur et reportarent antedictos ipsique praesentati quamprimum illos adepti forent absque ulterioribus de eis habendis examine et approbatione in ipsa facultate, qua licentiam et honorem attingerent, in eisdem legere et docere possent etiam in aliis generalibus studiis quibuscunque prout in ipsius praedecessoris desuper confectis litteris plenius continetur.

Cum autem sicut exhibita nobis nuper, qui dicto praedecessore sicut domino placuit sublato de medio fuimus divina favente clementia ad apicem summi apostolatus assumpti, pro parte venerabilis fratris nostri Hermanni episcopi Sverinensis ac dilectorum filiorum nobilium virorum Henrici et Iohannis ducum Magnopolensium et comitum Sverinensium modernorum petitio continebat, plurimi in theologiae graduati et scholares in eadem legendo, studendo, disputando ac proficiendo continuo se in dicto opido Rostochiensi exercitant, unde pro corroboratione fidei in partibus illis orthodoxae necnon huiusmodi exercitantium commoditate et utilitate theologiae facultas in praefato opido salubris ac utilis existat plurimum et oportuna.

Nos qui theologiae facultatem huiusmodi ad Christi fidelium aedificationem et animarum salutem ac propulsandos errores instaurari studiis gessimus assiduis, episcopi et ducum modernorum praedictorum in hac parte supplicationibus inclinati auctoritate praedicta statuimus et ordinamus, quod etiam deinceps in dicto opido facultas theologiae huiusmodi perpetuis futuris temporibus vigeat et observetur ac in ea congruis habitis cursibus sufficientes idoneique reperti ab episcopo, archi-diacono vel deputandis eisdem, quibus propterea rite praesentati fuerint, gradus et insignia magistralia recipere, necnon

in praefata theologia etiam in generalibus studiis quibuscunque legere et docere ac ipsi universi quoque et singuli magistri, licentiati, bacallarii et scholares universitatis ipsius opidi in facultate theologiae huiusmodi omnibus et singulis privilegiis indultis, immunitatibus et indulgentiis, quae aliis magistris, doctoribus, licentiatis, bacallariis et scholaribus eiusdem universitatis ex quibusvis apostolicis et aliis concessionibus quomodolibet suffragari vel competere poterunt, uti et gaudere valeant eadem auctoritate, tenore praesentium indulgemus.

Nulli ergo omnino hominum liceat hanc paginam nostrae constitutionis, ordinationis et concessionis infringere vel ei ausu temerario contraire. Si quis autem hoc attemptare praesumpserit, indignationem omnipotentis dei et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius se noverit incursum.

Dat.[um] Romae apud sanctum Petrum anno incarnationis dominicae Millensimo quadringentesimo tricesimo secundo, sexto Kalendas Februarii, pontificatus nostri anno secundo.

## **Urkunde zur Einrichtung der Theologischen Fakultät an der Universität Rostock – Deutsche Übersetzung**

Bischof Eugen, Diener der Diener Gottes zum ewigen Gedächtnis.

Wir wurden, wenn auch unverdient, auf den Gipfel der apostolischen Würde auf Anordnung des Herrn eingesetzt. So wie uns als der Hirte der gesamten herrlichen Herde die Sehkraft des Wächters für alle Lande der Gläubigen und deren Fortschritt und Vorteil anvertraut wurde, so wird uns [auch] vom Himmel die Ausbreitung [des Glaubens] anvertraut. Wir wollen für die Gläubigen die Studien der Wissenschaften, besonders zur Erforschung des Theologischen Fachs [einrichten], damit sich dann das Licht der Wahrheit zeigt, sich in der Finsternis der Weg zum zu betrachtenden Wesen der höchsten Gottheit öffnet, und [damit] die Reinheit des katholischen Glaubens sich in entlegenen Gegenden zum Anreiz gegen Häresie durchsetzt.

Vor längerem, zur glücklichen Erinnerung,

– auf die damalige Bitt[schrift] der Mecklenburger Herzöge Johann und Albrecht hin, dass [sie] zur Sicherung der Verehrung der Weisheit und der Lehre als eifrige Soldaten die Landesteile, wo zum Bedauern Aberglauben und Irrungen hervorsprießen, mit Gelehrten ausstatten [wollten], nicht nur um Gegenmittel [des Aberglaubens und der Irrungen] zum Vorteil und zum Fortschritt hervorzubringen, sondern auch um das Staatsgefüge der angrenzenden Länder mit glücklichem Fortschritt zu bereichern, [und] weil zudem die Hilfe und Unterstützung des Schweriner Bischofs Heinrich und der lieben Söhne Bürgermeister und Ratsherren der Stadt Rostock, Schweriner Diözese, weil Rostock bekanntlich der Herrschaft der Herzöge untersteht, hinzutrat, –

bestimmte und ordnete unser Vorgänger, Papst Martin V., mit apostolischer Autorität an, dass seit dem in dieser dazu äußerst passenden und geeigneten Stadt ein Generalstudium mit jeder möglichen Fakultät, die Theologische [Fakultät] ausgenommen, bestehe. Und [er bestimmte und ordnete an, dass] jenes [Studium] in Zukunft in Blüte stehe und aufrecht erhalten werde und dass alle und jeder einzelne Lehrende, Vorlesungen Haltende und Hörende sich dort aller Freiheiten, Immunitäten sowie Befreiungen [von Verpflichtungen und Steuern] erfreue und davon in gleicher Weise Gebrauch mache, wie es den

Doktoren, Magistern, Vorlesungen Haltenden und den Scholaren Kölns und den sich wegen des Studiums in den Städten Wien und Leipzig, Passauer und Merseburger Diözese, Aufhaltenden durch den apostolischen Stuhl erlaubt wurde. Einzelne aber, die nach glücklich absolviertem [Studien]gang an der Fakultät ihres Studiums es sich verdienten [den Lohn] dafür zu erhalten und die Lehrbefähigung und noch dazu die Würde eines Doktors oder Magisters zu verlangen, um sich auch der Ausbildung anderer zu widmen, sind durch ihre Doktoren oder Magister dem Schweriner Bischof zu präsentieren. [Martin V.] wollte, beschloss gleichzeitig und ordnete an, dass [der Bischof] immer der Kanzler dieses Studiums in der Stadt [Rostock] sei, aber bei Vakanz des Schweriner Kirchen[stuhls ihn] der jeweils amtierende Rostocker Archi-Diakon oder ein anderes, auf Zeit zu benennendes [Mitglied] dieser Kirche [vertrete]. [Die Kandidaten] werden den vorher genannten [Geistlichen] gemeldet. Sofern sie von ihnen – entsprechend den an den anderen genannten Universitäten üblichen Gepflogenheiten und Bestimmungen – als für die Lehrerlaubnis und die Würde [des Doktors oder des Magisters] geeignet und ausreichend [qualifiziert] befunden und erachtet wurden, sind sie den vorher genannten [Lehrern als Anerkannte] mitzuteilen. Und die Präsentierten, die sogleich die Anerkennung erlangten, können, so wie es diesbezüglich ausführlicher in der ausgefertigten Urkunde [unseres] Vorgängers steht, ohne weiteres Examen oder Anerkennung[sverfahren] an der Fakultät, an der sie die Lehrbefugnis und [akademische] Würde erlangten, Vorlesungen halten und lehren, auch an allen anderen Universitäten.

Nun gelangte an uns – der wir nach dem Tod des genannten Vorgängers, so wie es dem Herrn gefällt, mit göttlicher Milde auf die Spitze der höchsten bischöflichen Amtswürde aufgenommen wurden – die Bitt[schrift] unseres ehrwürdigen Bruders Hermann, des Schweriner Bischofs, und der lieben, erlauchten Söhne der Herren Heinrich und Johann, der Herzöge Mecklenburgs und der neuen Schweriner Grafen, mit dem Inhalt, dass zum einen zahlreiche in Theologie Graduierte und Scholaren<sup>11</sup> sich in diesem [Fach] im Vorlesungen

---

<sup>11</sup> Termini wie Scholaren usw. werden hinreichend im Glossar zu den von Hilde Michael neu edierten und übersetzten ältesten Rostocker Universitätsstatuten erklärt. s. <http://www.uni-rostock.de/ueberuns/geschichte/materialien/quellen-dokumente/statutaprima/>.



Halten, im Studieren, im Disputieren und beständig im Gewinnen [von Erkenntnissen] in dieser besagten Stadt Rostock üben [wollen und] dass [zum anderen] eine taugliche und brauchbare und somit sehr geeignete Theologische Fakultät in diesen Landesteilen zur Erstarkung des orthodoxen Glaubens und auch zum Vorteil und Nutzen der [Glaubens]ausübung in der erwähnten Stadt bestehen solle.

Wir, der wir mit Dank der Bitten der neuen Herzöge und des Bischofs, dass in diesem Gebiet eine Theologische Fakultät zur Erbauung der an Christus Glaubenden und zum Wohl der Seelen und zur Abwendung von Irrungen in Stand gesetzt wird, zugeneigt sind, haben [selbst viel] Zeit mit anerkannten Studien verbracht. Mit bereits genannter Autorität bestimmen und ordnen wir an, dass von nun an auch in der genannten Stadt [Rostock] eine Theologische Fakultät in Zukunft in Blüte stehe und hoch geachtet wird. Und [wir bestimmen und ordnen an], dass die, die nach dem entsprechenden absolvierten Studiengang in dieser [Fakultät] vom Bischof, Archi-Diakon oder von den dazu bestimmten [Mitgliedern der Kirche], denen sie vorschriftgemäß zu präsentieren sind, als Geeignete und ausreichend [Qualifizierte] befunden werden, um den Grad und die Magisterinsignien anzunehmen, im genannten [Fach] Theologie auch in jedem beliebigen Generalstudium Vorlesungen halten und lehren [können]. Und wir bewilligen mit sofortiger Wirkung, dass alle und jeder einzelne Magister, Lizenziat, Bakkalar und Scholar der Universität dieser Stadt an der Theologischen Fakultät sich an allen und an jedem einzelnen der bewilligten Privilegien, Immunitäten und Befreiungen [von Verpflichtungen und Steuern], die den anderen Magistern, Doktoren, Lizenziaten, Bakkalaren und Scholaren der Universität mittels apostolischer und anderer Willenserklärungen eingeräumt oder zugestanden werden konnten, mit gleichem Recht erfreuen und davon Gebrauch machen darf.

Niemandem ist es erlaubt, diese Urkunde unserer Verordnung und Ordnung, [unseres] Willens zu verletzen oder leichtfertig dagegen zu verstoßen. Wer jedoch dieses zu versuchen sich anmaßt, wisse, dass er die Ungnade des allmächtigen Gottes und der heiligen Apostel Petrus und Paulus auf sich zieht.

Ausgestellt in Rom, [Papstpalast] bei St. Peter, am 27. Januar im Jahr 1433 der herrlichen Inkarnation, im zweiten Jahr unseres Pontifikats.